

УДК 811.111

ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОИЗНОШЕНИИ В БРИТАНСКОМ ВАРИАНТЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА У НОСИТЕЛЕЙ И НЕНОСИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Оржеховская А.А.

Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск, e-mail: nyutkin@list.ru

Статья посвящена рассмотрению вопроса изменений предпочтений в произношении в британском варианте английского языка среди носителей и неносителей языка. В статье рассмотрены исследования, проведенные по вопросу изменений предпочтений в произношении, и приведены основные факторы, влияющие на выбор произношения слов. Как оказалось, региональные особенности, пол, а также возраст могут влиять на произносительные предпочтения респондентов. В статье представлены результаты, полученные в ходе исследований, которые доказывают, что традиции в произношении слов меняются. Это говорит о том, что язык, и особенно его фонетическая сторона, всегда находится в динамичном развитии. Со временем люди начинают отдавать предпочтение новым вариантам произношения, тем самым, отодвигая некогда установленные произносительные нормы на второй план.

Ключевые слова: произносительные предпочтения, произносительная норма, изменения в произношении

CHANGES IN PRONUNCIATION IN BRITISH ENGLISH AMONG NATIVE AND NON-NATIVE SPEAKERS OF ENGLISH

Orzhekhovskaya A.A.

Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, e-mail: nyutkin@list.ru

The article considers the issue of changing pronunciation preferences in British English among native and non-native speakers of English. The author discusses the studies conducted on the issue of changing pronunciation preferences in British English and describes the main factors, influencing the choice of pronunciation. The study showed that regional distinctions, gender and age may influence respondent's pronunciation preferences. The author presents the results from several studies that prove the fact people begin to prefer new variants of pronunciation. The author draws a conclusion that the English language and its phonetic side in particular is always in dynamic development. Gradually people begin to prefer new variants of pronunciation, thus, the set of traditional pronunciation rules takes second place.

Keywords: pronunciation preferences, pronunciation norm, changes in pronunciation

Начиная с XVII века, когда Англия стала страной-завоевателем, английский язык упорно проникал во все уголки земного шара. Так постепенная глобализация английского языка привела к тому, что он стал одним из самых распространенных языков в мире. В связи с этим сегодня примерно для 500 миллионов жителей планеты английский язык является родным, кроме этого, около 600 миллионов используют его в качестве второго языка для осуществления свободной межкультурной коммуникации. Некогда сильная потребность в преодолении межъязыковых барьеров выдвинула английский язык на международную арену, позволила ему стать международным средством общения и достичь лидирующих позиций среди остальных языков мира.

На сегодняшний день английский язык, как и любые другие языки мира постоянно развивается. Многочисленные заимствования из других языков, сленг, блендинг в системе словообразования, разный уровень образованности и географическое местоположение населения, а также ряд других при-

чин способствуют изменениям словарного состава английского языка и его произносительных норм. Что касается последнего, то нужно уточнить, что с течением времени у англоговорящего населения зачастую меняются предпочтения в выборе произношения тех или иных слов [4].

Так, чтобы доказать вышесказанное, в 1998 году британский лингвист, фонетист, а также почётный профессор Университетского колледжа Лондона, Джон Уэллс, провел исследование, с помощью которого выявил произносительные предпочтения британского населения. Он разработал опросный лист (анкета), который был доступен не только в печатном, но и в электронном виде и, таким образом, было опрошено около двух тысяч англичан и шотландцев. Анкета была представлена в виде теста из 100 слов и фраз, в котором участникам нужно было выбрать наиболее предпочтительный для них вариант произношения [2]. Набор слов отражал изменения в гласных и согласных звуках, а также ударении. Кроме того, для исследования были выбраны

наиболее распространенные с разными вариантами произношения слова.

Стоит отметить, что первая попытка провести такого рода исследование была предпринята Джоном Уэллсом еще в 1988 году. Тогда он выяснил, что предпочтения в произношении английского слова *zebra* у англичан поменялись. Джон Уэллс зафиксировал, что 83% англичан предпочитают произносить данное слово в варианте /'zebrə/, а не в варианте /'zi:brə/, который был зафиксирован в качестве произносительной нормы в словаре английского произношения *Everyman's English Pronouncing Dictionary* 1956 года, составленном Дэниелом Джонсом. В итоге некоторые результаты первого исследования Джона Уэллса были опубликованы в словаре *Longman Pronunciation Dictionary*, который на сегодняшний день доступен как в печатном, так и в электронном варианте.

Возвращаясь к исследованию Джона Уэллса, проведенному в 1998 году, нужно отметить, что набор в группу испытуемых осуществлялся несколькими способами. Во-первых, принять участие в исследовании приглашались коллеги-фонетисты, а также студенты, изучающие фонетику английского языка. Во-вторых, интернет-пользователи, посещавшие сайт Факультета Фонетики и Лингвистики, University College London, также могли внести свой вклад в изучение данного вопроса. И, в-третьих, посредством рекламы на радио было объявлено о проведении исследования, в котором могли принять участие все желающие. В добавление к вышесказанному, в исследовании в большинстве своем принимали участие испытуемые женского пола. Так, например, в процентном соотношении это выглядит следующим образом: женщины 59%, мужчины 41%. Однако, статистические данные по гендерному признаку не учитывались при составлении выводов.

Говоря о статистически значимых данных, ими оказалась взаимосвязь между возрастом и произносительными предпочтениями. Возьмем в качестве примера английское слово *delirious*: Джон Уэллс выяснил, что 70% испытуемых в возрасте 65+ выбрали более традиционную форму произношения /dɪlɪ'riəs/, в то время как 80% испытуемых в возрасте до 25 лет предпочли произношение /dɪlɪ'rɪəs/.

Более того, важным оказалось и региональное происхождение участников. В ходе исследования было установлено,

что респонденты были родом из разных частей Великобритании: Англии, Шотландии и Уэльса. Так, например, касаясь произношения слова *tune*, 49% шотландцев выбирают вариант произношения с аффрикатой /tʃ/ – /tʃu:n/ вместо более привычного варианта произношения /tju:n/. Из этого следует, что региональные особенности также повлияли на произносительные предпочтения респондентов.

Вместе с тем, Джон Уэллс выяснил, что в некоторых случаях на предпочтения британцев оказывают влияние американские нормы произношения, как в случае со словом *schedule*. Исследование показало, что молодое поколение британцев в большинстве случаев выбирало американский вариант произношения /sk-/ , а не более распространенный британский вариант с /ʃ-/.

Затрагивая американское произношение, нельзя не отметить, что Юко Шитара, ученица Джона Уэллса, провела похожее исследование, но уже среди американского населения [1]. В ее исследовании приняли участие ученые в сфере фонетики и лингвистики, а также учителя и студенты. Респонденты являлись носителями Американского варианта английского языка. В исследовании Юко Шитара приняло участие больше женщин (54,5%), чем мужчин (45,5%) также как и в исследовании Джона Уэллса. В набор слов для исследования Юко Шитара были включены 18 слов из британского исследования Джона Уэллса. Таким образом, Юко Шитара удалось сравнить ответы американских и британских респондентов относительно выбора произношения. Примером может послужить слово *either*: американцы (84%) отдали предпочтение варианту произношения с долгой гласной /i:/ – /'i:ðə/, в то время как британские респонденты предпочли вариант произношения с дифтонгом /aɪ/ – /'aɪðə/.

Нужно отметить, что Юко Шитара интересовалось, как произносительные предпочтения зависят от возраста, места рождения, этнической принадлежности, а также образования и рода деятельности. Она сделала вывод, что изменения в произношении больше всего наблюдаются в западной части Соединенных Штатов. Однако, чтобы понять как слова приобрели ту или иную форму произношения, нужно просмотреть историю каждого слова.

Еще одно исследование, затрагивающее предпочтения в произношении, было проведено в Новосибирском Государственном Педагогическом Университете (НГПУ) сре-

ди студентов, изучающих английский язык как иностранный [3]. Задачами исследования было:

1. выявить произносительные предпочтения в английском среди студентов 1 и 3 курсов и сравнить полученные результаты;

2. сравнить предпочтения в произношении студентов НГПУ с предпочтениями носителей языка, которые были выявлены Джоном Уэллсом.

Для исследования была разработана анкета, состоящая из двух частей. В первой части студенты отвечали на вопросы личного характера: возраст, пол, место рождения и так далее. Во второй части анкеты были предложены 45 слов с разными вариантами произношения, которые зафиксированы в словаре *Longman Pronunciation Dictionary*. В ходе исследования было установлено, что большинство студентов НГПУ (51 %) выбирают менее распространенные формы произношения, что может говорить о потенциальных изменениях в произносительных

предпочтениях среди носителей английского языка в России.

Подводя итоги, можно сказать, что традиции в произношении слов меняются. Это говорит о том, что язык, и особенно его фонетическая сторона, всегда находится в динамичном развитии. Со временем люди начинают отдавать предпочтения новым вариантам произношения, тем самым, отодвигая некогда установленные произносительные нормы на второй план.

Список литературы

1. Shitara Y. Survey of American pronunciation preferences – a preliminary report // *Speech, Hearing and Language: work in progress*. – 1993. – Vol 7 – p. 201-232.
2. Wells J.C. Which pronunciation do you prefer? // *The Changing Language*. – 1999. – June-July – p. 1-5.
3. Хорошилова С.П., Оржеховская А.А. Pronunciation preferences in British English // *Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков*. – 2016. – № 10. – С. 245–249.
4. Хорошилова С.П. Краткая характеристика подходов к классификации тенденций развития произносительного стандарта Великобритании (RP) // *Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований*. – 2011. – № 10 – С. 58-59.